

# STABILEPH

## Applicazioni

IT

1. Il sistema STABILE PH può essere utilizzato per generatori a tiraggio naturale alimentati a legna.
2. Il sistema STABILE PH è certificato per ricevere i prodotti della combustione con temperature fino a 600°C.
3. Il sistema STABILE PH è adatto per essere utilizzato come canale da fumo in conformità alla norma UNI 10683.

## Istruzioni d'installazione

1. I componenti del sistema STABILE PH devono essere installati solo da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. In assenza di istruzioni del costruttore del generatore di calore, l'installazione di sistemi fumari asserviti a generatori alimentati a legna, deve essere conforme alla norma UNI 10683.
3. Accertarsi, prima di effettuare qualsiasi tipo di installazione, che la designazione di prodotto presente sull'etichetta sia idonea al tipo di installazione da effettuare.
4. Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
5. Gli elementi vanno installati con la freccia (stampata sull'etichetta del singolo pezzo) orientata nella direzione dei fumi (femmina verso l'alto).
6. Per il collegamento del canale da fumo rigido monoparete in acciaio STABILE PH con un sistema di evacuazione fumi in acciaio inox monoparete STABILE PS utilizzare sempre l'adattatore cod. PHPS 01.
7. La lunghezza del canale da fumo e/o eventuali cambi di direzione sono definiti dalla norma UNI 10683 oppure dal fabbricante dell'apparecchio.
8. La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nelle designazioni indicate nelle etichette di prodotto e nella "D.o.P."
9. Laddove ci sia il rischio di contatto umano accidentale, al di fuori del locale d'installazione, per garantire la sicurezza d'impiego del canale da fumo/condotto, l'installatore deve verificare che la temperatura della parete esterna di contatto non superi 50°C. In caso contrario occorre proteggere la superficie esterna di contatto con opportuni schermi di protezione.
10. Non effettuare tagli o saldature (o modifiche strutturali in generale) sugli elementi del sistema STABILE PH in quanto decadrà la garanzia della casa e la responsabilità del produttore.
11. Per qualsiasi altra informazione tecnica, consultare il libretto d'uso e manutenzione e/o il manuale tecnico del sistema STABILE PH.

## Manutenzione

1. La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. La manutenzione e il controllo dell'impianto fumario vanno eseguite secondo la legislazione vigente (D.P.R. 74/13) e/o eventuali prescrizioni regionali.
3. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti è necessario istituire un piano di manutenzione programmata. Si consiglia di controllare e/o pulire il sistema STABILE PH secondo le prescrizioni contenute nella norma UNI 10683:2012 - capitolo 8.2 - "periodicità delle operazioni" con riferimento al prospetto 13.
4. Si raccomanda, in ogni caso, di eseguire un controllo generale del canale da fumo/condotto ad ogni accensione del generatore ad esso assimilato dopo 3 mesi di inattività dello stesso.
5. Le operazioni di pulizia del sistema STABILE PH dovranno essere eseguite secondo la norma UNI 10847, utilizzando attrezzature e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori.
6. Per la pulizia delle pareti interne del sistema STABILE PH si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. NON UTILIZZARE SPAZZOLE, SPUGNE O PANNI ABRASIVI. Non utilizzare solventi aggressivi o acidi.
7. In caso di incendio da fuliggine, si deve provvedere al ripristino delle condizioni iniziali di fornitura (sostituzione degli elementi danneggiati e pulizia di quelli rimasti in uso).

## Stoccaggio

1. Gli elementi ed accessori della linea STABILE PH escono dalla fabbrica confezionati in scatole di cartone, regolarmente etichettate per tipologia di prodotto.
2. Conservare gli elementi e/o accessori in luoghi adeguati, al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. STABILE S.p.A. non risponde di eventuali danni causati da incuria o inappropriato stoccaggio e utilizzo.

## Applications

ENG

1. The STABILE PH system can be used for natural draft heat generators fueled through wood fuel.
2. The STABILE PH system is certified for receiving the combustion products up to 600°C.
3. The STABILE PH system is suitable for being used as connecting flue pipe in compliance with the national installation standard.

## Installation instructions

1. The components of the STABILE PH system shall be installed only by qualified personnel according to the current regulations.
2. In lack of instructions by the manufacturer of the heating generator, the installation of flue systems for generators fuelled by wood combustible shall comply with the current Standard.
3. Before any kind of installation, make sure that the product designation marked on the label of the item is suitable for the type of installation to perform.
4. Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
5. The elements shall be installed with the arrow - marked on the label of every single item - pointing in the direction of the flue gases (female side upwards).
6. For connecting a STABILE PH single-wall connecting flue pipe to a STABILE PS single-wall stainless steel flue system always use the adapter code PHPS 01.
7. The length of the connecting flue pipe and/or any shifts are provided by the national standard or by the producer of the appliance.
8. The minimum distances of every component from adjacent combustible materials is provided in the designation - indicated in every item label - and in the "D.o.P."
9. In case of risk of accidental human contact outside the installation room, in order to ensure a safe use of the connecting flue pipe/duct, the installer shall check the temperature of the external wall does not exceed 50°C. If it does, you shall protect the external contact surface through proper protective shields.
10. Do not cut or weld (or make any structural changes in general) the elements of the STABILE PH system, otherwise the guarantee of the House and all responsibility of the manufacturer will void.
11. For any further technical information, please refer to the maintenance booklet and/or to the technical manual of STABILE PH system.

## Maintenance

1. The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
2. The maintenance and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
3. In order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, it is necessary to establish a scheduled maintenance plan. We recommend to check and/or clean the STABILE PH system according to the prescriptions provided by the current regulations.
4. In any case, we recommend to make a general check of the connecting flue pipe/ducted flue at each switch on of the generator connected to it after 3 months of inactivity of the generator itself.
5. The tests and the controls on the STABILE PH system shall be performed using appropriate equipment and tools in accordance with the current legislations and with the provisions regarding the safety and the health of workers.
6. For the cleaning of the internal walls of the STABILE PH system, use a sponge a cloth, or a soft plastic scrubber. DO NOT USE ABRASIVE BRUSHES, SPONGES OR CLOTHS. Do not use aggressive or acid solvents.
7. In case of soot fire, restore the initial supply conditions (replacement of the damaged elements and cleaning of the ones still in use).

## Storage

1. All the products of the STABILE PH leave the factory packed in carton boxes, regularly labeled by the product type.
2. After removing the products from the pallet, store them in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them. STABILE S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

## Applications

FR

1. Le système STABILE PH peut être utilisé pour générateurs à tirage naturel fonctionnant avec bois.
2. Le système STABILE PH est certifié pour recevoir les produits de la combustion jusqu'à 600°C.
3. Le système STABILE PH est adapté pour être utilisé comme conduit de raccordement en conformité avec la norme d'installation nationale.

## Instructions d'installation

1. Les composants du système STABILE PH ne doivent être installés que par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. En absence d'instructions du fabricant du générateur de chaleur, l'installation des conduits de fumées pour générateurs à bois doit se conformer aux réglementations locales.
3. Avant toute installation assurez-vous que la désignation de produit indiquée sur l'étiquette est appropriée pour le type d'installation que vous devez effectuer.
4. Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportez-vous au manuel de l'appareil même).
5. Les éléments doivent être installés avec la flèche (marquée sur l'étiquette de chaque pièce) pointant vers la direction des fumées (femelle vers le haut).
6. Pour emboîter un conduit de raccordement simple paroi STABILE PH avec un conduit de fumées en acier inox simple paroi STABILE PS, utilisez toujours l'adaptateur réf. PHPS 01.
7. La longueur du conduit de raccordement/ou tous changements de direction sont définis par les normes d'installations nationales ou par le fabricant de l'appareil.
8. Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes de produit et dans la "D.o.P."
9. En cas de risque de contact humain accidentel, en dehors du local d'installation, afin de garantir la sécurité d'emploi du conduit de raccordement/conduit, l'installateur doit vérifier que la température de la paroi extérieure de contact ne dépasse pas 50°C. Autrement, il faut protéger la paroi extérieure de contact avec des écrans de protection.
10. Ne pas couper ou souder (ou faire toutes modifications structurelles) les éléments du système STABILE PH, autrement la garantie de la Maison et toute responsabilité du fabricant seront annulées.
11. Pour toutes informations techniques supplémentaires, consultez la brochure d'utilisation et maintenance et/ou le manuel technique du système STABILE PH.

## Maintenance

1. La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. La maintenance et la vérifications du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
3. Afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangés dans le temps, c'est nécessaire établir un plan de maintenance planifiée. Nous recommandons de contrôler et/ou nettoyer le système STABILE PH selon les prescriptions des réglementations en vigueur.
4. En tout cas, nous recommandons d'effectuer un contrôle général du conduit de raccordement et/ou conduit de fumées intubé en simple paroi inox rigide isolé à chaque allumage du générateur à lui connecté après 3 mois d'inactivité du générateur même.
5. Les vérifications et les contrôles du système du système STABILE PH devront être faits conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs.
6. Pour le nettoyage des parois intérieures du système STABILE PH on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. NE PAS UTILISER DES BROSSES OU DES LAVEURS ABRASIVES. Ne pas utiliser des solvants agressifs ou acides.
7. En cas de feu de cendres, rétablissez les conditions d'approvisionnement initiales (remplacement des éléments endommagés et nettoyage de ceux-là encore utilisés).

## Stockage

1. Les éléments et les accessoires de la gamme STABILE PH sont expédiés de l'usine conditionnés dans des boîtes en carton, régulièrement étiquetés par type de produit.
2. Garder les éléments aux endroits appropriés, à l'abri de possibles chocs et dans conditions de protection générale contre tous les agents qui peuvent les endommager. STABILE S.p.A. n'est pas responsable des dommages causés par négligence ou stockage et utilisation inappropriés.